

Japanese & Homework class for kids

# Welcome to OIA & Viva キッズ にほんご 日本語ひろば



“OIA & Viva Kids Nihongo Hiroba”

OIA & Viva 児童日本語交流空間

Aulas de japonês OIA & Viva Kids

がいくこ 外国にルーツを持つ子どもたちのために、  
にほんご べんぎょう がっこう しゅくだい ぎょうしつ  
日本語の勉強や学校の宿題ができる教室です。

2018年 2学期クラス (全12回) 毎回 13:30~15:30

9月2日(日) ~ 12月2日(日) の毎週日曜日

※9月23日と11月18日はお休みです。

【内容】

- 日本語の勉強ができます。
- 勉強で苦手なところを質問できます。
- 宿題を一緒にやります。

【参加費】 500円/回 ※兄弟・姉妹は+100円/人

【場所】 岡崎市図書館交流プラザリぶら・102A会議室

【定員】 20名

【申込み・問合せ】

①名前、②国籍、③性別(男・女)、④学校名と学年を書いて [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp) にメール

【English】

OIA & Viva Kids Nihongo Hiroba ~ Japanese & Homework class for children ~

☆Class for 2nd Semester(12 lessons)

Every time 13:30 – 15:30

Every Sunday between September 2nd and December 2nd

\*No class on Sep 23rd and Nov 18th.

【Contents】

- You can study Japanese language.
- You can ask about school subjects which you are not good at.
- We will support your homework.

【Fee】 500 yen / lesson ※+100 yen per additional family member

【Place】 Okazaki City Library 1F 102A meeting room.

【Capacity】 20 people

【For applying】 Please send an email to [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

with ①Name, ②Nationality, ③Sex, ④School name and grade.

主催：岡崎市国際交流協会 (OIA) 受託事業者：Viva おかざき！！

協力：岡崎ブラジル協会 (Associação Brasileira de Okazaki e Amigos Latinos)

岡崎フィリピンコミュニティ (Okazaki Filipino Community)

岡崎中国人協会



## 【Português】

### Aulas de japonês OIA & Viva Kids ~ Vamos aprender a língua japonesa e fazer as tarefas ~

☆Classe: 2º semestre (12 vezes) das 13:30~15:30  
Do dia 2 de setembro ~ 2 de dezembro todo domingo  
※Dia 23 de setembro e 18 de novembro não haverá aula

【Conteúdo】  
• Vamos estudar a língua japonesa  
• Responderemos as perguntas sobre as dificuldades nos estudos  
• Vamos fazer as tarefas da escola juntosX

【Taxa de participação】 ¥500/vez ※irmãos/irmãs +¥100/criança

【Local】 Biblioteca de Okazaki-Libra 102 A sala de reuniões

【Capacidade】 20 pessoas

【Inscrição e informações】 Mande um email para: [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

Contendo ①Nome ②Nacionalidade ③Sexo (masculino · feminino) ④Nome da escola e série

## 【中文】OIA & Viva 儿童日语广场~开设学习暑期作业和日语的辅导班~

☆ 2 学期制班 (全部 12 回) 每回 13:30~15:30  
9 月 2 日 (星期日) ~ 12 月 2 日 (星期日) 每周星期日  
※ 9 月 23 日和 11 月 18 日休息。

【内容】  
• 能学习日语  
• 不擅长的事情可以提问  
• 一起做暑假作业

【参加费用】 500 日元/次 ※兄弟姐妹+100 日元/1 人

【地点】 冈崎市图书馆交流中心 Libra · 102A 会议室

【各额】 20 人

【报名 · 咨询】 请把 ①姓名、②国籍、③性别 (男 · 女)、④学校名和年级班  
发送到指定邮箱 [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

## 【Tagalog】OIA & VIVA KIDS NIHONGO HIROBA ~ Japanese class para sa mga kabataan ~

☆2nd TERM CLASS (12 session) 1:30pm ~ 3:30pm  
Simula sa 9/2 hanggang sa 12/2 – tuwing Linggo  
Walang pong klase sa 9/23 at sa 11/18

【CONTENTS】  
• Matututo ng Nihongo  
• Makaka 1 pagtanong tungkol sasubject/bagay na nahhirapan sa school  
• Matuturuan sa paggawa ng homework

【FEE】 ¥500/ session ※ ¥500 ang bayad sa bawat isang bata, pero kapag magkakapatid ang sasali ay ¥100 na lamang ang bayad ng pangalawa o pangatlong bata.

【Lugar】 Libra, Meeting Room 102

【Kapasidad】 Hanggang 20 katao lamang

【Paraan ng pagsali】Isulat ang ①Pangalan ②Nationality ③Gender (Boy · Girl) ④Pangalan ng school at grade.  
Ipadala sa email address na → [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)

## 【Español】Clase de japonés para niños "OIA & Viva Kids ; A aprender japonés y a hacer las tareas!

☆Clases en el 2do semestre (12 veces), de 13:30 a 15:30  
【Todos los domingos】Del 2 de septiembre al 2 de diciembre  
(los días 23 de septiembre y 18 de noviembre NO habrá clases)

【Contenido】  
• estudio del idioma japonés  
• apoyo a los puntos de estudio con más dificultades  
• supervisión y enseñanza de las tareas escolares de verano

【Costo de participación:】 500 yenes por cada clase. ※Si tiene hermanos, cada hermano paga sólo 100 yenes.

【Lugar】 Biblioteca Municipal de Okazaki Libra, sala 102 A.

【Nro de participantes】 20 personas.

【Consultas e inscripciones】 Enviar un mail para [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp),  
con ①el nombre del niño, ②nacionalidad, ③sexo, ④nombre de la escuela y grado que cursa.

## 【Người việt nam】OIA & VIVA TIẾNG NHẬT CHO TRẺ EM(không giới hạn độ tuổi)

☆Học kì 2 (12 buổi)  
mỗi lần học từ 13 giờ 30 phút tới 15 giờ 30 phút  
Học vào các ngày chủ nhật hàng tuần bắt đầu từ ngày  
2 tháng 9 tới ngày 2 tháng 12  
※ngày 23 tháng 9 và ngày 18 tháng 11 nghỉ.

【Nội dung】  
• Học tiếng nhật.  
• Hỏi, trao đổi về việc làm sao để học tốt tiếng nhật.  
• Hướng dẫn làm các bài tập về nhà của trường tiếng.

【Phí tham gia】 500 yên/buổi ※Nếu là anh, chị em cùng trong gia đình +100 yên/ người.

【Địa điểm】 Thư viện Libra – Okazaki Tầng 1 phòng học 102

【Công suất】 20 người

【Cách đăng kí tham gia】 ①Họ và tên ②Quốc tịch ③Giới tính ④Tên trường, Học năm thứ:

Gửi về hòm thư: [viva\\_okazaki@yahoo.co.jp](mailto:viva_okazaki@yahoo.co.jp)